

Brigg Fram
24 September 1875
Sutton Bridge or Wisbeach

Dear Daughter Anne Pederine,

I will hereby let you know that I am well to date, and wish the same to you.

We are leaving today and the pilot is onboard, so it looks like I am finally getting out of here after many incidents. I have had many problems getting a crew, and shall now fill you in on what happened.

There were only three men when I came onboard, so I had to travel to Hull twice to get four men. Then I had a full crew and had decided to leave Saturday but, unfortunately, four men went ashore and got so drunk they started to fight. An Englishman was mixed up in it and he got pretty rough treatment from my men. They were arrested and are in jail. They will probably get two years for what they did, in addition to all the trouble they have caused me. I had to go to London to get new crew, and it looks quite hopeful. It is a mixed bag of people I have got though.

I am sorry you have not written to me so I could have heard how you are getting on, and especially how young Thaletta is. God be with you all, live together in peace, and do not let disagreement split you up. You, dear Pederine, warn the younger ones about all the problems in the world. Pray to God and he will help you. You must try to make the most out of it. I hope you will find pleasure in Aunt Lisa, and that you will get on well together. Look well after all of our property as you remember your dear mother did.

I have written a letter and put inside it 3 spesiedaler I had saved. In addition, I have sent with the captain, who traveled home, a couple of rings for you. You will get them from Peder Olsen, together with a pair of shoes for Karen Thaletta.

Live well with the Lord. Regards to Hanna, mother, and all in the family. Time is short and I have to stop now.

Finally, all the best wishes to you all from your dear father.

K. A. Thorstensen

Brig Town 24 Septemb 1871
liggende i Sættom Bridge
eller Wisbeach

Myne Datter Anne Pedersen
Jeg vil i det første sige dig at
Jeg lever vel til dato og vil
Gnide det samme hos Eders. Jeg
gaar ind i Dag og Løsen er min
kommissionen indløst. Saa du ser
da ind til at jeg skal kommissionen
herfra efter mange Omstændig-
heder. Jeg har haft meget
trøbel for at faa Mandshat og jeg
skal nu fortælle dig hvorledes det
er gaaet til, her var tilkaldt 3 Mand
som kom da jeg kom og saa maatte
Jeg 2 Gange til Høll for at faa
4 Mand og sa havde jeg faaet
Mandshat Miesbroet og blev
til at Gaa ferrie Lørdag
men til at Ulykke gik 4 Mand
i Land om Lørdag Aften og
Drak sig fulle og tog saa at Slap
Saa kom der en Engeltmand til

og som blev næst i Skam, her
af mine Folk og saa blev di
Arrestet og sidder nu fæng og
har ikke et di faar et eller 2 Aars
Fængsel for minagt forinden at
den troet di haver faa fork mig
saa maatte jeg til London
for at faa Admiration sigge
og det der gangte der nu men
der er en fæng af hvor Løjer som
man siger. Det var slet at
di ikke skulde skrive til mig
saa jeg kunde se hvorledes den
leste og hvorledes min lille Thale
leste. Giv ham vore med Gode
alle sammen. Lev som Lidskender
og lad ingen Uenighed her
i landet bide, og vi min Hjem
Pederine Advar dine Mestres
Lidskender for alt det som er Gode
og Bed til Gud saa vil han vist
Hjælpe dem - og forøvrigt saa
vi stille saa godt som di kan
jeg haaber at di vil faa en god
Hytte i Tante Lisas og lad mig
se at gøre dem som Lomme god Overt

Jeg har ikke et Skrive til Hustru

vor Endelig færdig ind Læse
og pas Gode fra Alting som du
saa den Dyere Moder Gode. Jeg
haver skrevet et Brev for og lagt
ind 3 Lp. som jeg havt liberos
og saa haver jeg sendt ind Brev
som. Beste Gode et par Ringer
til Dig som du vil faa hos Peter
Oliver tilligemed et par Skæ til
Haren Thallith. Lev da vel i
Hjernen. Helt. Hanne saa mange
Kærlig tilligemed Moder og alle
i Sammen. Liden er Loven og jeg
maa skitte og silvis. Vore
du hilse fra tilligemed alle
dine. Gud. Hende fra dens. Gode
Loven

M. Thantenter